

RESOLUCIÓN MEPC.344(78)
(adoptada el 10 de junio de 2022)

**ENMIENDAS AL ANEXO DEL CONVENIO INTERNACIONAL PARA
PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS BUQUES, 1973,
MODIFICADO POR EL PROTOCOLO DE 1978**

Enmiendas al Anexo II del Convenio MARPOL

**(Clave abreviada del procedimiento revisado para determinar
los perfiles de peligrosidad del GESAMP)**

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones que confieren al Comité de protección del medio marino los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar ocasionada por los buques,

RECORDANDO TAMBIÉN el artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (Convenio MARPOL), en el que se especifica el procedimiento de enmienda y se confiere al órgano pertinente de la Organización la función de examinar las enmiendas a dicho convenio para su adopción por las Partes,

HABIENDO EXAMINADO, en su 78º periodo de sesiones, las propuestas de enmienda al apéndice I del Anexo II del Convenio MARPOL relacionadas con la clave abreviada del procedimiento revisado para determinar los perfiles de peligrosidad del GESAMP,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio MARPOL, las enmiendas al apéndice I del Anexo II del Convenio MARPOL cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DISPONE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) f) iii) del Convenio MARPOL, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de mayo de 2023, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes, o aquellas Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que rechazan las enmiendas;

3 INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) g) ii) del Convenio MARPOL, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de noviembre de 2023, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;

4 PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) del Convenio MARPOL, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figuran en el anexo a todas las Partes en dicho convenio;

5 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio MARPOL.

ANEXO

ENMIENDAS AL ANEXO II DEL CONVENIO MARPOL

(Clave abreviada del procedimiento revisado para determinar los perfiles de peligrosidad del GESAMP)

Apéndice I

Directrices para la clasificación de sustancias nocivas líquidas en categorías

Los tres cuadros que aparecen bajo el título "Clave abreviada del procedimiento revisado para determinar los perfiles de peligrosidad del GESAMP" se sustituyen por los siguientes:

Clasificación numérica	A Bioacumulación y biodegradación		B Toxicidad acuática		
	A1 Bioacumulación	A2 Biodegradación	B1 Toxicidad aguda LC/EC/IC ₅₀ (mg/L)	B2 Toxicidad crónica EC ₁₀ o NOEC (mg/L)	
	A1a: log P _{ow}	A1b: BCF			
0	log <1, log > ca.7 MW > 1 000	no puede medirse BCF	R: es fácilmente biodegradable	AT >1 000	CT >1
1	1 ≤ log <2	1 ≤ BCF <10	NR: no es fácilmente biodegradable	100 < AT ≤ 1 000	0,1 < CT ≤ 1
2	2 ≤ log <3	10 ≤ BCF <100		10 < AT ≤ 100	0,01 < CT ≤ 0,1
3	3 ≤ log <4	100 ≤ BCF <500		1 < AT ≤ 10	0,001 < CT ≤ 0,01
4	4 ≤ log <5	500 ≤ BCF <4 000		0,1 < AT ≤ 1	CT ≤ 0,001
5	5 ≤ log < ca.7	BCF ≥ 4 000		0,01 < AT ≤ 0,1	
6				AT ≤ 0,01	

Clasificación numérica	C Toxicidad aguda para los mamíferos				
	C1 Toxicidad oral	C2 Toxicidad cutánea	C3 Toxicidad por inhalación		
			C3a		C3b
			vapor/neblina LC ₅₀ /ATE (mg/L)	neblina solo LC ₅₀ /ATE (mg/L)	vapor solo LC ₅₀ /ATE (mg/L)
0	LD ₅₀ /ATE (mg/kg)	LD ₅₀ /ATE (mg/kg)	ATE >20	ATE >5	ATE >20
1	300 < ATE ≤ 2 000	1 000 < ATE ≤ 2 000	10 < ATE ≤ 20	1 < ATE ≤ 5	10 < ATE ≤ 20
2	50 < ATE ≤ 300	200 < ATE ≤ 1 000	2 < ATE ≤ 10	0,5 < ATE ≤ 1	2 < ATE ≤ 10
3	5 < ATE ≤ 50	50 < ATE ≤ 200	0,5 < ATE ≤ 2	0,05 < ATE ≤ 0,5	0,5 < ATE ≤ 2
4	ATE ≤ 5	ATE ≤ 50	ATE ≤ 0,5	ATE ≤ 0,05	ATE ≤ 0,5

D Irritación, corrosión y efectos a largo plazo para la salud			
Clasificación numérica	D1 Irritación y corrosión cutánea	D2 Irritación y corrosión ocular	D3 Efectos a largo plazo para la salud
0	no irritante	no irritante	C: Carcinogénico M: Mutagénico R: Reprotóxico Ss: Sensibilizante de la piel Sr: Sensibilizante de las vías respiratorias A: Peligros derivados de la inhalación T: Toxicidad dirigida a órganos N: Neurotóxico I: Inmunotóxico
1	ligeramente irritante	ligeramente irritante	
2	irritante	irritante	
3	extremadamente irritante o corrosivo 3A Corr. (≤ 4 h) 3B Corr. (≤ 1 h) 3C Corr. (≤ 3 min)	extremadamente irritante	

E Interferencias con otros usos del mar			
Clasificación numérica	E1 Inflamabilidad Punto de inflamación (°C)	E2 Efectos físicos para la flora y fauna y los hábitats bentónicos	E3 Interferencia con los lugares de recreo costeros
0	– (no inflamable, no arde)	Fp: Flotante persistente F: Flotante S: Sustancias que se hunden G: Gas E: Evaporador D: Disolvente y combinaciones de estos efectos	sin interferencias sin advertencia
1	Fp >93		ligeramente inaceptable advertencia, no se cierra el lugar de recreo
2	60 < Fp \leq 93		moderadamente inaceptable posible cierre del lugar de recreo
3	23 \leq Fp \leq 60		sumamente inaceptable cierre del lugar de recreo
4	Fp < 23		

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على مرفق بروتوكول عام 1997 لتعديل الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ، في صيغتها المعدّلة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها (اتفاقية ماريبول) ، الذي اعتمده لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الثامنة والسبعين ، في 10 حزيران/يونيو 2022 ، بموجب المادة 16(2)(د) من اتفاقية ماريبول ، على النحو الوارد في مرفق القرار MEPC.344(78) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零二二年六月十日在其第七十八届会议上按《防污公约》第 16(2)(d)条通过并载于第 MEPC.344(78)号决议附件中的《经 1978 年议定书修订的〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉》(《防污公约》)附则的修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), adopted on 10 June 2022 by the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization at its seventy-eighth session, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL and set out in the annex to resolution MEPC.344(78), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif (MARPOL), qui ont été adoptés le 10 juin 2022 par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale à sa soixante-dix-huitième session, conformément à l'article 16 2) d) de MARPOL, et figurent en annexe à la résolution MEPC.344(78), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (Конвенция MARPOL), одобренных 10 июня 2022 года Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его семьдесят восьмой сессии в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции MARPOL и изложенных в приложении к резолюции MEPC.344(78), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al anexo del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (Convenio MARPOL), adoptadas el 10 de junio de 2022 por el Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional, en su 78º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio MARPOL, las cuales figuran en el anexo de la resolución MEPC.344(78), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

لندن ، في

于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

22 OCT 2022